



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
3 July 2024
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

Одиннадцатое совещание

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 14 предварительной повестки дня*

Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

Записка секретариата

I. Введение

1. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 5-м совещании решением BS-V/11. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.
2. На своем 10-м совещании в решении CP-10/13 Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и далее выступающая в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола, поручила Сторонам Дополнительного протокола и предложила правительствам других стран представить Исполнительному секретарю информацию о принятых ими мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, а также поручила Исполнительному секретарю обобщить эту информацию и представить ее на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 11-м совещании.
3. В том же решении Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, напомнила Сторонам Дополнительного протокола о необходимости назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, и опубликовать информацию об этих компетентных органах с использованием общей формы, предусмотренной для этой цели в Механизме посредничества по биобезопасности.

* CBD/CP/MOP/11/1.

4. В настоящей записке представлены обзор статуса Дополнительного протокола (раздел II), обзор полученной информации о принятых мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами (раздел III), обновленные сведения о публикации информации о компетентных органах (раздел IV) и проект решения (раздел V).

II. Статус Дополнительного протокола

5. Дополнительный протокол является международным договором, Сторонами которого могут становиться только Стороны Картахенского протокола (пункт 3 статьи 16 Дополнительного протокола).

6. На момент подготовки настоящего доклада Сторонами Дополнительного протокола были 54 Стороны Картахенского протокола, включая 5 новых Сторон Протокола (Бельгия, Малави, Нигерия, Перу и Украина) с момента выпуска доклада для 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола¹. Ниже приводится список Сторон Дополнительного протокола в разбивке по регионам:

(a) *Африканские государства.* Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Конго, Либерия, Малави, Мали, Нигерия, Того, Уганда, Центральнаяафриканская Республика и Эсватини;

(b) *Государства Азиатско-Тихоокеанского региона.* Вьетнам, Индия, Камбоджа, Корейская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Объединенные Арабские Эмираты, Сирийская Арабская Республика и Япония;

(c) *Восточноевропейские государства.* Албания, Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Украина, Хорватия, Чехия и Эстония;

(d) *Государства Латинской Америки и Карибского бассейна.* Венесуэла (Боливарианская Республика), Колумбия, Куба, Мексика и Перу;

(e) *Западноевропейские и другие государства.* Австрия, Бельгия, Германия, Дания, Европейский союз, Ирландия, Италия, Испания, Люксембург, Нидерланды (Королевство), Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швейцария и Швеция.

III. Полученная информация о принятых мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами

7. Посредством уведомлений № 2023-109 от 16 октября 2023 года и № 2023-128 от 30 ноября 2023 года исполняющий обязанности Исполнительного секретаря предложил Сторонам Дополнительного протокола и правительствам других стран представить информацию о принятых мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, в частности, если они сообщили о внедрении подобных мер в своих четвертых национальных докладах.

8. Информационные материалы были получены от трех Сторон Дополнительного протокола². Обзор представленной информации приводится ниже.

9. Одна Сторона разъяснила, что в рамках ее национального законодательства были введены правила для обеспечения финансовой компенсации ущерба, причиненного в

¹ CBD/CP/MOP/10/9.

² Материалы доступны по адресу <https://bch.cbd.int/ru/submissions-to-notifications?notification=2023-109>.

результате непреднамеренного присутствия генетически модифицированного материала или организмов в традиционных или органических культурах. Законодательство определяет условия, при которых возникает право на финансовую компенсацию, устанавливает процесс подачи заявления о компенсации и обеспечивает основу для расчета суммы компенсации. Сторона пояснила, что финансовые ресурсы для компенсационной схемы привлекаются из двух источников. Производители ежегодно выплачивают сумму в местной валюте, эквивалентную приблизительно 14 долларам США за каждый гектар, отведенный под выращивание генетически модифицированной культуры. Кроме того, государство выделяет ресурсы по статье бюджета в рамках закона о бюджете. Сторона отметила, что на данный момент платежей по компенсационной схеме не производилось, поскольку в стране не осуществляется коммерческое выращивание генетически модифицированных культур.

10. Две Стороны сообщили о принятии ими на национальном уровне правовых мер по введению в действие директивы Европейского союза об экологической ответственности³.

11. Одна из этих Сторон сообщила, что ее Закон об охране окружающей среды налагает ответственность на «осуществляющих профессиональную деятельность загрязнителей» в рамках административного права. Ответственная сторона обязана принять превентивные, смягчающие или восстановительные меры или покрыть издержки, связанные с их принятием. Хотя Закон об охране окружающей среды не обеспечивает основу для гражданских исков о возмещении личного вреда или материального ущерба, гражданская ответственность может быть установлена в рамках других правовых инструментов, например Закона об экологической ответственности, Закона о геномной инженерии и общего гражданского права. Ответственность в рамках Закона о геномной инженерии возлагается на основе принципа «строгой ответственности» и предусматривает максимальную компенсацию в размере 85 млн евро (около 95 млн долларов). В случае незаконного или виновного действия ответственность может возлагаться на частных лиц в рамках деликтного права, которое не предусматривает ограничения суммы компенсации. Сторона отметила, что она не резервировала государственные средства для компенсации ущерба, причиненного живыми измененными организмами, и не вводила обязательств по созданию финансовых резервов.

12. Другая Сторона сообщила, что она ввела в действие директиву Европейского союза 2004/35/ЕС через свой Закон об охране окружающей среды, в рамках которого она также ввела в действие положения Дополнительного протокола. Тот же закон предусматривает обязательство по принятию мер реагирования в случае ущерба, причиненного живыми измененными организмами, или при достаточной вероятности наступления такого ущерба, если такие меры не будут приняты. Кроме того, в рамках того же закона был назначен компетентный орган, на который были возложены функции в соответствии с положениями Дополнительного протокола. Сторона пояснила, что она не вводила требования о принятии мер финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, и отметила, что до сих пор на ее территории подобный ущерб не имел места.

IV. Публикация информации о компетентных органах

13. В статье 5 Дополнительного протокола «компетентному органу» отводится центральная роль. Была разработана общая форма⁴, с тем чтобы предоставить Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, возможность разместить контактную

³ Директива Европейского парламента и Совета 2004/35/CE от 21 апреля 2004 года об экологической ответственности в отношении предотвращения и возмещения ущерба окружающей среде.

⁴ Доступна в разделе «Представить» Механизма посредничества по биобезопасности по адресу <http://bch.cbd.int/ru/register> (требуется вход в систему).

информацию их компетентного органа в рамках Дополнительного протокола в Механизме посредничества по биобезопасности.

14. На дату подготовки доклада 10 Сторон Дополнительного протокола и 6 государств, не являющихся Сторонами, назначили свои компетентные органы в Механизме посредничества по биобезопасности.

15. В четвертых национальных докладах, полученных на данный момент, 40 Сторон Дополнительного протокола сообщили о назначении компетентного органа в рамках Дополнительного протокола и 11 государств, не являющихся Сторонами, сообщили о назначении компетентного органа для выполнения функций, изложенных в Дополнительном протоколе.

V. Проект решения

16. На основе информации, представленной в настоящей записке, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и далее выступающая в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола, возможно, пожелает принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и далее выступающая в качестве совещания Сторон Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности⁵,

ссылаясь на решение CP-10/13 от 10 декабря 2022 года,

также ссылаясь на цель A.10 плана осуществления⁶ и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола⁷,

1. *приветствует* дополнительные документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско-Куала-Лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности⁸, которые были переданы на хранение после принятия решения [CP-10/13](#);

2. *предлагает* всем Сторонам Картахенского протокола, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско-Куала-Лумпурскому дополнительному протоколу;

3. *приветствует* дополнительные записи, опубликованные в Механизме посредничества по биобезопасности, которые содержат контактную информацию компетентных органов для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола;

4. *напоминает* Сторонам Дополнительного протокола о необходимости назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, и опубликовать информацию об этих компетентных органах с использованием

⁵ В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и согласно пункту 2 статьи 32 Конвенции Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, выступает в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола. Соответственно, настоящее решение было принято Сторонами Дополнительного протокола.

⁶ Приложение к решению CP-10/3.

⁷ Приложение к решению CP-10/4.

⁸ См. решение BS-V/11 в приложении к документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/17 Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

общей формы, предусмотренной для этой цели в Механизме посредничества по биобезопасности;

5. *приветствует* представленную Сторонами информацию о принятых мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, отмечая при этом, что такую информацию представили всего несколько Сторон;

6. *предлагает* Сторонам представить информацию о механизмах финансового обеспечения, а также другую информацию о национальных мерах по осуществлению Дополнительного протокола в их пятых национальных докладах и поручает Исполнительному секретарю использовать эту информацию при подготовке документации для первой оценки и обзора эффективности Дополнительного протокола⁹;

7. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и организациям осуществлять деятельность по созданию потенциала и повышению осведомленности в поддержку эффективного осуществления Дополнительного протокола и призывает доноров предоставлять необходимые для этого ресурсы в соответствии с целью А.10 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола.

⁹ См. пункт 12 решения CP-10/13.